МИНОПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«Нижегородский государственный педагогический университет

имени Козьмы Минина»

УТВЕРЖДЕНО

Решением Ученого совета

Протокол №6

«25» февраля 2021 г.

Внесены изменения

решением Ученого совета

Протокол №13

«30» августа 2021 г.

**программа модуля**

**«Коммуникативный курс английского языка»**

Направление подготовки: 44.03.01 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль «Иностранный (английский) язык»

Форма обучения – очная

Трудоемкость модуля – 17 з.е.

г. Нижний Новгород

2021 год

Программа модуля «*Коммуникативный курс английского языка*» разработана на основе:

1. Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки/специальности 44.03.01 Педагогическое образование, утв. приказом Министерства образования и науки РФ от «22» февраля 2018 г., № 121;
2. Профессионального стандарта Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утв. приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г., № 544н;
3. Учебного плана по направлению подготовки/специальности

44.03.01 Педагогическое образование,

Профиль/специализация «Иностранный (английский) язык», утв. решением Ученого совета НГПУ им. К. Минина от «25» февраля 2021 г., протокол № 6.

Авторы:

|  |  |
| --- | --- |
| *ФИО, должность* | *кафедра* |
| **Белова Е.Е., доцент** | **теории и практики иностранных языков и лингводидактики** |
| **Быкова Л.М., ст. преподаватель** | **теории и практики иностранных языков и лингводидактики** |
| **Зимина М.В., доцент** | **теории и практики иностранных языков и лингводидактики** |

Одобрена на заседании выпускающей кафедры теории и практики иностранных языков и лингводидактики (протокол № 9 от 18.06.2021 г.)

**Содержание**

1. Назначение образовательного модуля……………………………………………………...4
2. Характеристика образовательного модуля………………………………………………...5
3. Структура образовательного модуля……………………………………………………….8
4. Методические указания для обучающихся по освоению модуля………………………...9
5. Программы дисциплин образовательного модуля………………………………………11
   1. Программа дисциплины ««Практикум по культуре речевого общения» …………………….........................................................................................................11
   2. Программа дисциплины «Стилистическая интерпретация текста»» …...................18
   3. Программа дисциплины «Основы перевода» ………………………………............22
   4. Программа дисциплины «Стилистика английского языка» ….................................27
   5. Программа дисциплины «Мультилингвизм и социум» …………………….….…..32
   6. Программа дисциплины «Словообразование английского языка» ………………...38
6. Программа итоговой аттестации по модулю *(при наличии)*…………………………….*.*44

**1. назначение модуля**

Модуль «Коммуникативный курс английского языка» ориентирован на подготовку студентов 4 курса бакалавриата педагогических профилей, владеющих стартовой коммуникативной компетенцией на уровне В2 по признанной общеевропейской шкале компетенций. В результате изучения модуля бакалавр должен овладеть уровнем С1 в рамках формируемой коммуникативной компетенции.

Проектирование программы модуля «Коммуникативный курс английского языка» осуществлено в рамках системного, деятельностного, личностно-ориентированного, компетентностного, коммуникативного подходов, наиболее соответствующих современным требованиям к организации и качеству подготовки специалиста в условиях модернизации образования.

Согласно *системному подходу*, все компоненты модуля (базовая дисциплина, дисциплины по выбору, учебные события, аттестация по модулю) тесно взаимосвязаны друг с другом и взаимообусловлены. Изучение студентами комплекса дисциплин обеспечивает формирование навыков и умений общения в устной и письменной формах на иностранном и русском языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия. Построение педагогического процесса при реализации модуля – цели, задачи, содержание, принципы, формы, методы, условия и требования, также подчинено системной связи и зависимости.

*Деятельностный* подход, положенный в основу построения модуля «К.М.08.Коммуникативный курс английского языка», позволяет обеспечить включение студентов в коммуникативную деятельность, создает необходимые условия для поэтапного овладения всеми видами речевой деятельности на иностранном языке и навыками использования речевого этикета согласно национальным особенностям культуры страны изучаемого языка в ситуациях различных сфер общения, а также для развития интеллектуальных способностей учащихся и овладения ими определенными видами будущей профессиональной деятельности.

Реализация модуля предполагает *личностностно-ориентированный* *подход* при организации образовательного процесса, что означает направленность на личность студентов. Личность выступает в качестве субъекта деятельности, она формируется в деятельности и в общении с другими людьми и сама определяет характер и особенности протекания этих процессов.

«Коммуникативный курс английского языка» строится в соответствии с *компетентностным подходом*, предполагающим формирование у студентов иноязычной коммуникативной компетенции. Процесс обучения иностранному языку, основанный на компетентностном подходе, направлен на формирование способности осуществлять иноязычное общение в условиях межличностной и межкультурной коммуникации.

Цель *коммуникативного подхода*заключается в том, чтобы заинтересовать учащихся в изучении иностранного языка посредством накопления и расширения их знаний и опыта. Коммуникативное обучение языку подчеркивает важность развития способности учащихся и их желание точно и к месту использовать изучаемый иностранный язык для целей эффективного общения. Коммуникативные способности студентов развиваются посредством их вовлечения в решение широкого круга значимых, имеющих смысл и достижимых коммуникативных задач, которые представляют собой модель процесса общения.

**2. ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ**

**2.1. Образовательные цели и задачи**

Модуль «Коммуникативный курс английского языка» ставит своей **целью** создать условия для формирования и развития способности к устной и письменной коммуникации на иностранном языке и применения полученных знаний для решения задач межличностного и межкультурного общения.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

1. Обеспечить условия для развития умений логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь и формировать у студентов готовность к коммуникации в письменной и устной форме с целью межличностного и межкультурного взаимодействия

2. Способствовать развитию умений воспринимать и обрабатывать в соответствии с поставленной целью различную информацию на иностранном языке, полученную из печатаных и электронных источников в рамках различных сфер общения для решения коммуникативных задач.

3. Способствовать развитию умений интерпретировать полученную из неадаптированных источников информацию в соответствии с предъявляемыми требованиями жанро-стилевого разнообразия.

**2.2. Образовательные результаты (ОР) выпускника**

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

УК.1.5. Определяет рациональные идеи для решения поставленных задач в рамках научного мировоззрения

УК.4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

УК.4.2. Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на иностранном языке с учетом социокультурных особенностей

УК.4.3. Демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач

ОПК 8. Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний

ОПК.8.4. Владеет методами научно-педагогического исследования в предметной области

ПК-1. Способен организовать индивидуальную и совместную учебно-проектную деятельность обучающихся в соответствующей предметной области

ПК.1.2. Определяет содержание и требования к результатам индивидуальной и совместной учебно-проектной деятельности

ПК.2. Способен применять современные информационно-коммуникационные технологии в учебном процессе

ПК.2.1. Разрабатывает и реализует часть учебной дисциплины средствами электронного образовательного ресурса

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Код | Содержание образовательных  результатов | ИДК | Методы обучения | Средства оценивания образовательных результатов |
| ОР-1 | демонстрирует умения и способности логически, грамотно и ясно строить устную и письменную речь в рамках межличностного и межкультурного общения на иностранном языке | УК-4.2  УК-4.3  УК 1.5 | практические занятия;  групповая дискуссия самостоятельная работа;  метод проектов,  учебная игра;  деловая игра; тренинг; кейс-стади; презентация | Контрольная работа  Эссе  Индивидуальное практикоориентированное задание  Групповое практикоориентированное задание  Тестовое задание |
| ОР-2 | демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников в рамках социокультурного общения для решения коммуникативных задач. | ПК 1.2  ПК-2.1  ОПК-8.4 | практические занятия;  самостоятельная работа;  метод проектов,  учебная игра;  деловая игра; тренинг; кейс-стади; | Групповое практикоориентированное задание, Индивидуальное практикоориентированное задание Эссе, Контрольная работа |

**2. 3. Руководитель и преподаватели модуля**

*Руководитель:* Белова Екатерина Евгеньевна, к. фил.н., доцент кафедры теории и практики иностранных языков и лингводидактики

*Преподаватели:* Быкова Лилия Марсовна, ст. преподаватель кафедры иноязычной профессиональной коммуникации

Зимина Мария Викторовна, к. фил.н., доцент кафедры теории и практики иностранных языков и лингводидактики

**2.4. Статус образовательного модуля**

Модуль «Коммуникативный курс английского языка» является обязательным в структуре программы универсального бакалавриата.

Содержание данного модуля владение иноязычной коммуникативной компетенцией на минимальном уровне B2 по признанной общеевропейской шкале компетенций.

Для освоения модуля студент должен обладать следующими входными компетенциями, сформированными при изучении модулей «Углубленный курс английского языка» и других.

Для освоения модуля студент должен:

**Знать:** основные правила грамматики английского языка (В2); основные особенности и клише, грамматические конструкции, характерные для различных стилей речи (художественный, публицистический, официально-деловой, разговорный, научный); основные приемы аналитико-синтетической переработки информации: смысловой анализ текста по абзацам, вычленение единиц информации и составление плана реферируемого документа в сжатой форме; особенности профессионального этикета западной и отечественной культур.

**Уметь**: поддерживать диалогическое общение в различных ситуациях; строить монологические высказывания на заданную тему, уметь грамотно выразить свои мысли, передавать содержание прочитанного, сохраняя стилевые особенности текста.

**Владеть**: навыками и умениями читать и понимать неадаптированные тексты разных видов и жанров, с различной степенью охвата их содержания; порождать устные и письменные тексты в различных сферах общения.

Одним из возможных выходов из модуля «Коммуникативный курс английского языка» является более глубокая профессиональная иноязычная подготовка по другим модулям профессионального цикла.

**2.5. Трудоемкость модуля**

|  |  |
| --- | --- |
| **Трудоемкость модуля** | **Час./з.е.** |
| Всего | 612/17 |
| в т.ч. контактная работа с преподавателем | 372/10,3 |
| в т.ч. самостоятельная работа | 184/5,1 |
| итоговая аттестация по модулю | Экз |

**3. Структура модуля**

**«Коммуникативный курс английского языка»**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Код | Дисциплина | Трудоемкость (час.) | | | | | Трудоемкость (з.е.) | Порядок изучения | Образовательные результаты  (код ОР) |
| Всего | Контактная работа | | Самостоятельная работа | Аттестация |
| Аудиторная работа | Контактная СР (в т.ч.  в ЭИОС) |
| 1. Дисциплины, обязательные для изучения | | | | | | | | | |
| К.М.09.01 | Практикум по культуре речевого общения | 288 | 228 |  | 46 | ЭкЗаО | 8 | 7,8 | ОР-1  ОР-2 |
| К.М.09.01 | Стилистическая интерпретация текста | 108 | 50 | 10 | 30 | Эк | 3 | 8 | ОР-1  ОР-2 |
| К.М.09.02 | Основы перевода (английский язык) | 72 | 18 |  | 42 | За | 2 | 8 | ОР-2 |
| К.М.09.02 | Стилистика английского языка | 72 | 30 | - | 36 | Эк. | 2 | 7 | ОР-1  ОР-2 |
| 2. Дисциплины по выбору (выбрать 1 из 2) | | | | | | | | | |
| К.М.09.ДВ.01.01 | Мультилингвизм и социум | 72 | 36 | - | 30 | Экз | 2 | 7 | ОР-1 |
| К.М.08.ДВ.01.02 | Словообразование английского языка | 72 | 36 | - | 30 | Экз | 2 | 7 | ОР-1 |
| 4. аттестация | | | | | | | | | |
| К.М.08.0.3 (К) | Экзамены по модулю "Коммуникативный курс английского языка" |  | - | - | - | Экз. | - | 8 | ОР-1  Ор-2 |

**4. Методические указания для обучающихся**

**по освоению Модуля**

Модуль «*Коммуникативный курс английского языка*» имеет своей целью формирование иноязычной коммуникативной компетенции, к которой можно отнести следующие её компоненты: лингвистическую, социокультурную, дискурсивную, стратегическую, компенсаторную и информационно-аналитическую. Все компоненты развиваются в той или иной степени в процессе обучения.

**Аудиторные занятия** имеют целью формирование иноязычной составляющей заявленной компетенции.Каждое практическое занятие связано с предыдущим, в каждом реализуется принцип взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности – устной речи, чтению, письму и аудированию. В зависимости от цели занятия на первый план выдвигается целевое формирование того или иного вида речевой деятельности. В свою очередь, для формирования речевых умений необходим базис сформированных языковых навыков – лексических, грамматических, фонетических, навыков техники чтения.

Аудиторная работа по дисциплине – многоплановая взаимная деятельность учащегося и педагога, которая подразумевает коммуникативную активность обеих сторон, сосредоточенность студентов на правильном употреблении иноязычных речевых форм и обеспечение повторяемости речевых средств и разнообразия речевого контекста.

**Во время практического занятия студентам рекомендуется:**

– внимательно воспринять заявленную преподавателем цель занятия;

– вести записи по знаниевым компонентам (лексико-грамматические конструкции и правила, теоретическую информацию, основные термины, планы и рекомендации к выполнению практически заданий);

– активно и адекватно выполнять задания;

– исправлять вслед за преподавателем допущенные ошибки и неточности при воспроизведении речевого материала;

– фиксировать ошибки и избегать их повторного проявления;

– активно включаться в предлагаемую иноязычную коммуникацию;

– внимательно относится к оценочным комментариям, высказывать свою оценку по материалам и ответам одногруппников.

Рекомендуется иметь в виду коммуникативный характерпрактического занятия по иностранному языку, что предполагает наличие готовности к устной и письменной коммуникации на иностранном языке и применению полученных знаний для решения задач межличностного и профессионального общения, дружелюбия и интереса к изучаемым социокультурным реалиям.

Так как иноязычные навыки и умения требуют регулярного применения в иноязычной речевой деятельности, то пропуск аудиторных занятий приводит к их несформированности, что, в свою очередь, затрудняет формирование соответствующей компетенции. При отсутствии обучающегося на практическом занятии все его усилия по овладению иностранным языком переносятся на автономное обучение (самостоятельную работу).

**Самостоятельная работа** студентов по иностранному языку является неотъемлемой составляющей процесса освоения программы обучения иностранному языку. Самостоятельная работа является средством организации и управления самостоятельной деятельности студентов, которая обеспечивается умением осуществлять планирование деятельности, искать решение проблемы или вопроса, рационально организовывать свое рабочее время и использовать необходимые для этого инструменты. Самостоятельная работа студента служит получению новых знаний, упорядочению и углублению имеющихся знаний, формированию профессиональных навыков и умений. Самостоятельная работа охватывает все аспекты изучения иностранного языка и в значительной мере определяет результаты и качество освоения модуля «*Коммуникативный курс английского языка*»

В модуле «*Коммуникативный курс английского языка*» используются различные виды и формы самостоятельной работы, служащие для подготовки студентов для последующего самостоятельного использования иностранного языка в профессиональных целях, а также как средства познавательной и коммуникативной деятельности.

**Основные виды самостоятельных работ включают в себя:**

– работу с лексическим и грамматическим материалом: выполнение лексико-грамматических упражнений (ответ на вопросы по содержанию, выбор правильных ответов, нахождение эквивалентов русских слов и выражений в иноязычном тексте, выписывание тематической лексики, заполнение пропусков недостающими фразами из текста и т.д.);

– работу с текстом: чтение и перевод текстов общей тематики в рамках программы дисциплины с использованием различного рода словарей;

– работу с аудиоматериалами: аудирование текстов, прослушивание ситуативных диалогов;

– работу над устной речью: применение усвоенной общей и профессиональной лексики в диалогической и монологической речи;

– работу над письменной речью;

– творческие задания (презентация; доклад; проектная работа).

**При выполнении самостоятельной работы студентам рекомендуется:**

– изучить цели задания;

– соблюдать принципы последовательности и постепенности;

– при работе с источниками выделять главное;

– выполнить текущее задание в устной и письменной форме;

– проверить правильность выполнения работы по степени достижения поставленной цели;

– проконсультироваться с преподавателем при необходимости.

**Контроль** является эффективной формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов, уровня сформированности тех или иных навыков, умений и компетенций. Его результаты позволяют предусмотреть действия преподавателя по повышению качества обученности студентов. Контроль осуществляется во время аудиторных занятий после прохождения темы или раздела.

Залогом успешного выполнения контрольных заданий является систематическая подготовка к текущим занятиям, использование различных стратегий получения информации, знакомство с материалами учебно-методического комплекса по дисциплине, консультации с преподавателем.

**5. ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИН МОДУЛЯ**

**5.1. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Практикум по культуре речевого общения»**

**Пояснительная записка**

Рабочая программа учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения» для бакалавров разработана в соответствии с требованиями к иноязычному образованию, диктуемыми изменениями на рынке труда и в сфере высшего образования. Программа отражает основные положения ФГОС ВО 3+ и является составной частью ОПОП, нацеленной на подготовку высоко квалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов.

Данная программа рассчитана на курс обучения английскому языку общей трудоемкостью 8 зачётных (кредитных) единиц 288 академических часа: 228 часов контактной работы, 46 часов самостоятельной работы, 14 часов контроль).

Целевая группа данного курса – студенты бакалавриата, изучавшие английский язык ранее в рамках школьной программы, а также продолжающие изучение английского языка на профильных специальностях. В процессе изучения данного курса студенты должны овладеть общими закономерностями и особенностями функционирования делового языка, основными принципами деловой переписки и осуществления межкультурного делового общения.

2. **Место в структуре модуля**

Данная учебная дисциплина входит в раздел «Базовые дисциплины (модули)» и преподается студентам, изучающим английский язык в качестве первого иностранного языка в 7-м, 8-м семестрах бакалавриата.

3. **Цели и задачи**

**Целью** данного курса является создать условия для формирования у студентов лингвистической, прагматической и межкультурной компетенции, что предполагает наличие высоко развитых умений и навыков осуществлять коммуникацию соответственно нормам, исторически сложившимся в данном языковом коллективе с учетом стереотипов мышления, психологических механизмов воздействия на адресата и использования языковых средств и способов реализации общения с целью достижения наибольшего запланированного прагматического результата.

В рамках данной дисциплины планируется выполнение следующих **задач**:

-систематизировать знания системы языка, фонетических, грамматических и лексических особенностей изучаемого языка, литературной нормы, лингвострановедческой информации, формул общения, фразеологических единиц и т.д.

-формировать умения реализовывать коммуникацию в устной и письменной форме;

-развивать умения осуществлять выбор языковых единиц, маркирующих тот или иной функциональный стиль;

-способствовать формированию академических компетенций, необходимых для использования английского языка в учебной, научной, и профессиональной деятельности,

дальнейшем обучении и проведения научных исследований в заданной области;

-мотивировать обучающихся на использование иностранного языка в межличностном общении и дальнейшей профессиональной деятельности.

**4. Образовательные результаты**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Код ОР модуля | Образовательные результаты модуля | Код ОР дисциплины | Образовательные результаты дисциплины | Код ИДК | Средства оценивания ОР |
| ОР-1 | Демонстрирует умения и способности логически, грамотно и ясно строить устную и письменную речь различных стилей и жанров в рамках межличностного и межкультурного общения на иностранном языке. | ОР-1-1-1 | Демонстрирует умения и способности логически, грамотно и ясно строить устную и письменную речь в рамках заданных речевых ситуаций, а также умение высказывать свое мнение на заданную тему на иностранном языке. | УК.4.3. Демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач | Контрольная работа,  Индивидуальное практикоориентированное задание |
| ОР-2 | Демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из неадаптированных печатных и электронных источников в рамках социокультурного общения для решения различных коммуникативных задач | ОР-2-1-2 | Демонстрирует владение технологиями приобретения, использования различной информации на иностранном языке, полученной из печатаных и электронных источников, для решения поставленных коммуникативных задач. | ПК.1.2. Определяет содержание и требования к результатам индивидуальной и совместной учебно-проектной деятельности | Групповое практикоориентированное задание,  Эссе |

**5. Содержание дисциплины**

*5.1. Тематический план (7-й семестр)*

| Наименование темы | Контактная работа | | Самостоятельная работа | Всего часов по дисциплине |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Практические занятия | Контактная СР (в т.ч.  в ЭИОС) |
| **Раздел 1. Higher Education in the USA** | **20** |  | **4** | **24** |
| Тема 1. UK and US Education System. | 4 |  | 1 | 5 |
| Тема 2. Year-Round Schooling: Pros and Cons | 4 |  | 1 | 5 |
| Тема 3. Written and Oral Examinations: Pros and Cons | 4 |  | 1 | 5 |
| Тема 4. Problems in Higher Education | 4 |  | 1 | 5 |
| Тема 5. RF Education System | 4 |  |  | 4 |
| **Раздел 2. Courts and Trials.** | **20** |  | **4** | **24** |
| Тема 1. US and UK Court System | 4 |  | 1 | 5 |
| Тема 2. RF Court System | 4 |  | 1 | 5 |
| Тема 3. Crime and Punishment | 4 |  | 1 | 5 |
| Тема 4. Juvenile Delinquency. | 4 |  | 1 | 5 |
| Тема 5. The Case Passing the Court System | 4 |  |  | 4 |
| **Раздел 3. Mass Media.** | **20** |  | **4** | **24** |
| Тема 1 Impact of the Mass Media. | 4 |  | 1 | 5 |
| Тема 2 TV: Pros and Cons. | 4 |  | 1 | 5 |
| Тема 3. The Press | 4 |  | 1 | 5 |
| Тема 4. Mass Media in the UK and US | 4 |  | 1 | 5 |
| Тема 5. Mass Media in the RF | 4 |  |  | 4 |
| **Раздел 4. Stylistic interpretation of a short story.** | **18** |  | **4** | **22** |
| Тема 1 The Idealist by Frank O’Connor. | 6 |  | 2 | 8 |
| Тема 2 Back for Christmas by John Collier. | 6 |  | 1 | 7 |
| Тема 3 Back for Christmas by John Collier. | 6 |  | 1 | 7 |
| **Раздел 5. Home Reading.** | **12** |  | **6** | **18** |
| Тема 1 The Great Gatsby by Francis Scott Key Fitzgerald. | 12 |  | 6 | 18 |
| **Раздел 6. Individual Reading.** | **6** |  | **18** | **24** |
| **Зачет с оценкой** |  |  | 8 | 8 |
| Итого: | **96** |  | **48** | **144** |

*5.2. Тематический план (8-й семестр)*

| Наименование темы | Контактная работа | | Самостоятельная работа | Всего часов по дисциплине |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Практические занятия | Контактная СР (в т.ч. |
| в ЭИОС) |
| **Раздел 1. Books and Reading** | **24** | **6** |  | **30** |
| Тема 1. Stereotypical Writer. | 4 | 1 |  | 5 |
| Тема 2. Children and Books. | 4 | 1 |  | 5 |
| Тема 3. Reading Habits | 4 | 1 |  | 5 |
| Тема 4. Literary Criticism | 4 | 1 |  | 5 |
| Тема 5. Detectives | 4 | 1 |  | 5 |
| Тема 6. Library Facilities and My Studies | 4 | 1 |  | 5 |
| **Раздел 2. Man and Music.** | **24** | **6** |  | **30** |
| Тема 1. The Role of Music | 3 | 1 |  | 4 |
| Тема 2. The Development of Music Genres | 3 | 1 |  | 4 |
| Тема 3. Contemporary Music | 3 | 1 |  | 4 |
| Тема 4. Classical Music | 3 | 1 |  | 4 |
| Тема 5. The Origins and History of the Russian Music | 4 | 1 |  | 5 |
| Тема 6. The Reflection of Generation Gap in Music | 4 | 0.5 |  | 4.5 |
| Тема 7. Music and Teenagers | 4 | 0.5 |  | 4.5 |
| **Раздел 3. Difficult Children.** | **24** | **6** |  | **30** |
| Тема 1. The Effectiveness of Punishment | 5 | 1 |  | 6 |
| Тема 2. The Role of Family in the Process of Upbringing | 5 | 1 |  | 6 |
| Тема 3. The Role of School in the Process of Upbringing | 5 | 1 |  | 6 |
| Тема 4. Ideal Parent | 5 | 2 |  | 7 |
| Тема 5. Generation Gap | 4 | 1 |  | 5 |
| **Раздел 4. Stylistic interpretation of a short story.** | **8** | **6** |  | **14** |
| Тема 1. From: W.S. by L.P.Hartley. | 2 | 1 |  | 3 |
| Тема 2. From: Ragtime by E. L. Doctorow | 2 | 1 |  | 3 |
| Тема 3. The Lumber Room by H.H. Munro | 2 | 2 |  | 4 |
| Тема 4. The Story-Teller by H.H. Munro | 2 | 2 |  | 4 |
| **Раздел 5. Home Reading.** | **10** | **6** |  | **16** |
| Тема 1 The Great Gatsby by Francis Scott Key Fitzgerald. | 10 | 6 |  | 16 |
| **Раздел 6. Individual Reading.** | **6** | **6** | **6** | **18** |
| **Экзамен** |  |  | 6 | 6 |
| **Итого:** | **96** | **36** | **12** | **144** |

*5.2. Методы обучения*

При изучении дисциплины «Практикум по культуре речевого общения» используются следующие методы обучения: работа с текстами по чтению и аудированию, дискуссии, проблемные задачи, ролевые игры, творческие задания, презентации результатов исследовательской деятельности, поиск и отбор значимой информации по заданной тематике, подготовка сообщений по изучаемым темам, выполнение индивидуальных / групповых проектов.

**6. Рейтинг-план**

*6.1. Рейтинг- план дисциплины*

*6.1.1. Рейтинг-план (7 семестр)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Код ОР  дисциплины | Виды учебной деятельности  обучающегося | Средства оценивания | Балл за конкретное задание | Число заданий за семестр | Баллы | |
| Минимальный | Максимальный |
| 1. | ОР 1-1-1 | Работа над тематической лексикой | Контрольная работа | 3-5 | 2 | 6 | 10 |
| 2. | ОР 2-1-2 | Сочинение | Эссе | 3-5 | 3 | 9 | 15 |
| 4. | ОР 1-1-1 | Анализ статьи | Индивидуальное практикоориентированное задание | 10-15 | 1 | 10 | 15 |
| 5. | ОР 2-1-2 | Диалог | Групповое практикоориентированное задание | 10-15 | 2 | 20 | 30 |
|  |  | Итого: | |  |  | 45 | 70 |
|  |  | Экзамен | Контрольная работа  Эссе  Индивидуальное практикоориентированное задание | 3-5  3-5  4-20 | 1  1  1 | 3  3  4 | 5  5  20 |
|  |  | Итого | |  |  | 10 | 30 |
|  |  | **Итого:** | |  |  | **55** | **100** |

**\*** выставляется среднеарифметический балл

*6.1.2. Рейтинг-план (8 семестр)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Код ОР  дисциплины | Виды учебной деятельности  обучающегося | Средства оценивания | Балл за конкретное задание | Число заданий за семестр | Баллы | |
| Минимальный | Максимальный |
| 1. | ОР 1-1-1 | Работа над тематической лексикой | Контрольная работа | 3-5 | 2 | 6 | 10 |
| 2. | ОР 2-1-2 | Сочинение | Эссе | 3-5 | 3 | 9 | 15 |
| 4. | ОР 1-1-1 | Монолог | Индивидуальное практикоориентированное задание | 10-15 | 1 | 10 | 15 |
| 5. | ОР 2-1-2 | Диалог | Групповое практикоориентированное задание | 10-15 | 2 | 20 | 30 |
|  |  | Итого: | |  |  | 45 | 70 |
|  |  | Экзамен | Контрольная работа  Эссе  Индивидуальное практикоориентированное задание | 3-5  3-5  4-20 | 1  1  1 | 3  3  4 | 5  5  20 |
|  |  | Итого | |  |  | 10 | 30 |
|  |  | **Итого:** | |  |  | **55** | **100** |

**\*** выставляется среднеарифметический балл

**7. Учебно-методическое и информационное обеспечение**

*7.1. Основная литература*

1. Аракин, В.Д. Практический курс английского языка. 4 курс: Учебник для вузов / В.Д. Аракин. - М.: Владос, 2013. - 352 c. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=116484&sr=1>

2. [Гуревич В. В.](https://biblioclub.ru/index.php?page=author_red&id=12577) English Stylistics : Стилистика английского языка: учебное пособие. - [Издательство «Флинта»](https://biblioclub.ru/index.php?page=publisher_red&pub_id=810), 2017 . - https://biblioclub.ru/index.php?page=book\_red&id=93714

*7.2. Дополнительная литература*

1. Болотнова Н. С. Филологический анализ текста: учебное пособие, Москва: Издательство «Флинта», 2016. – 520 с. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=83071&sr=1>

2. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков: учебное пособие / В.Д. Аракин. - М.: Физматлит, 2000. - 256 с. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=67595&sr=1>3.

3. Арнольд, И.В. Лексикология современного английского языка: учебное пособие / И.В. Арнольд. - 4-е изд., перераб. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 376 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-1041-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103311> (22.08.2019)

4. Привалова, Ю.В. English is my cup of tea. Part 4 : учебное пособие / Ю.В. Привалова, В.П. Овчаренко ; Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Инженерно-технологическая академия. - Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2016. - 161 с. - ISBN 978-5-9275-2175-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=493287> (22.08.2019).

*7.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине*

Курс повторения основ английского языка = A Course of Basic English Revision: учебно-методический комплекс Москва: [Евразийский открытый институт](http://biblioclub.ru/index.php?page=publisher_red&pub_id=2614), 2011. – 288 с.

*7.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины*

Научная электронная библиотека - <http://elibrary.ru>

Полезный английский ([www.usefulenglish.ru](http://www.usefulenglish.ru))

Оксфордский словарь английского языка (<http://oxforddictionaries.com/>)

Словари иностранных языков он-лайн (<http://lingvopro.abbyyonline.com/ru>, <http://www.multitran.ru/> )

Электронная информационно-образовательная среда Мининского университета (<http://ya.mininuniver.ru/> )

ЭБС «Библиотечная система онлайн» <http://biblioclub.ru/>

**8. Фонды оценочных средств**

Фонд оценочных средств представлен в Приложении 1.

**9. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине**

*9.1. Описание материально-технической базы*

Для проведения занятий по дисциплине используются аудитории университета, в том числе оборудованные мультимедийными ресурсами.

*9.2. Перечень информационных технологий для образовательного процесса, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем*

Планируется использование традиционных программных средств, таких как средства Microsoft Word, Power Point, Microsoft Internet Explorer и других, а также средств организации взаимодействия с обучающимися в ЭИОС Мининского университета, в том числе взаимодействия с помощью разнообразных сетевых ресурсов.

**5.2 ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Стилистическая интерпретация текста»**

**1. Пояснительная записка**

Программа дисциплины «Стилистическая интерпретация текста» отражает основные положения ФГОС ВО 3++ и является составной частью основной образовательной программы высшего образования (ОПОП ВО), нацеленной на подготовку бакалавров по направлению подготовки 44.03.01 «Педагогическое образование» (с одним профилем подготовки), профилю подготовки «Иностранный (английский) язык».

Программа представляет собой нормативный документ, определяющий содержание, объем, порядок изучения и преподавания дисциплины «Стилистическая интерпретация текста». В содержание программы дисциплины входят её цели и задачи, образовательные результаты,тематический план, методы обучения, рейтинг-план, критерии аттестации*,* перечень источников для подготовки студентов, включая список электронных ресурсов, материалы для работы по организации самостоятельной работы студентов, а такжефонды оценочных средств.

Данная программа рассчитана на курс обучения английскому языку общей трудоемкостью 3 зачётных (кредитных) единицы (108 академических часов: 60 часов аудиторной работы, 30 часов самостоятельной работы).

**2. Место в структуре модуля**

Дисциплина «Стилистическая интерпретация текста» является базовой дисциплиной модуля «К.М.12.Многоаспектный анализ англоязычного текста».

Для освоения дисциплины «Стилистическая интерпретация текста» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин «Практический курс английского языка» на 1-3 курсах, «Лексикология», «Лингвострановедение», «Стилистика».

«точка входа» в модуль – приобретённые компетенции:

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

«точка выхода»

Освоение дисциплины является необходимой основой для изучения дисциплин «Теория и практика перевода», «Практический курс английского языка», закладывает основу для дальнейшего профессионально-ориентированного совершенствования владения иностранным языком и прохождения педагогической и учебной практики.

**3. Цели и задачи**

*Цель**дисциплины* - подготовка выпускника, способного успешно работать в профессиональной сфере педагогического образования по преподаванию иностранных языков на основе овладения им в процессе обучения общекультурными, профессиональными и специальными компетенциями;

- овладение системой знаний о культуре стран изучаемого языка, о родной культуре и русском языке как средствах межнационального и межкультурного общения;

- овладение системой представлений о языке как целостном исторически сложившемся, структурно-системном и функциональном образовании.

*Задачи дисциплины:*

*-* формирование у студентов представления о поуровневом восприятии текста;

- формирование умения распознавать коннотации и стилистическую окраску лексических единиц, адекватно декодировать экспрессивно-эмоционально-оценочные характеристики и образные употребления слов в художественном контексте;

- формирование умения распознавать основные особенности индивидуального стиля автора, анализировать систему образов, развитие сюжета, социально-исторический контекст, особенности композиции, тип повествования, авторское отношение к изображаемому;

- дальнейшее расширение словарного запаса студента;

- формирование умения грамотно и стилистически адекватно оформлять свой анализ, грамотно пользоваться специальной терминологией.

**4. Образовательные результаты**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Код ОР модуля | Образовательные результаты модуля | Код ОР дисциплины | Образовательные результаты дисциплины | Код компетенций ОПОП | Средства оценивания ОР |
| ОР.1 | Демонстрирует умения применять лингвистические знания в практике устной и письменной коммуникации | ОР.1-3-1 | Демонстрирует умение использовать различные виды устной и письменной речи в учебной, профессиональной деятельности и межличностном общении | УК 4.3  ПК 2.3 | контрольная работа; творческое задание; |
| ОР.2 | Демонстрирует умение осуществлять отбор и критический анализ профессиональной и социокультурной информации | ОР.2-3-1 | Демонстрирует знания и умения, необходимые для обсуждения художественных, научных и публицистических текстов | УК 4.1  ПК 1.2 | контрольная работа; творческое задание |

**5. Содержание дисциплины**

*5.1. Тематический план*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Наименование темы | Контактная работа | | | Самостоятельная работа | Всего часов по дисциплине |
| Аудиторная работа | | Контактная СР (в т.ч.  в ЭИОС) |
| Лекции | Семинары |
| **Раздел 1.** |  | **20** | **5** | **15** | **40** |
| Тема 1.1 Понятие интерпретации текста. |  | 7 | 1 | 5 | 13 |
| Тема 1.2 Значение, содержание, смысл |  | 7 | 2 | 5 | 14 |
| Тема 1.3 Жанрово-стилевая организация текста |  | 6 | 2 | 5 | 13 |
| **Раздел 2.** |  | **30** | **5** | **15** | **50** |
| Тема 2.1 Стилистические приемы, способы их функционирования в тексте. Роль стилистических приемов в раскрытии авторского замысла |  | 10 | 2 | 5 | 17 |
| Тема 2.2 Уровни интерпретации текста |  | 10 | 2 | 5 | 17 |
| Тема 2.3 Специфика интерпретации художественного текста |  | 10 | 1 | 5 | 16 |
| Экзамен |  |  |  | 18 | 18 |
| Итого: |  | **50** | **10** | **38** | **108** |

*5.2. Методы обучения*

При изучении дисциплины «Стилистическая интерпретация текста» используются следующие методы обучения: выполнение тренировочных лексико-грамматических упражнений и тестов, работа с текстами по чтению и аудированию, дискуссии, проблемные задачи, ролевые игры, творческие задания, презентации результатов исследовательской деятельности, поиск и отбор значимой информации по заданной тематике, подготовка сообщений по изучаемым темам, выполнение индивидуальных / групповых проектов.

**6. Рейтинг-план дисциплины**

*6.1.*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Код ОР дисциплины | Виды учебной деятельности  обучающегося | Средства оценивания | Балл за конкретное задание  (min-max) | Число заданий за семестр | Баллы | |
| Минимальный | Максимальный |
| 1. | ОР.1-3-1  ОР.2-3-1 | Практическая работа/самостоятельная работа | контрольная работа | 3-5 | 8 | 24 | 40 |
| 2. | ОР.1-3-1  ОР.2-3-1 | Самостоятельная работа | контрольная работа | 7-10 | 2 | 14 | 20 |
| 3. | ОР.1-3-1  ОР.2-3-1 | Групповая работа; индивидуальная работа | Творческое задание | 7-10 | 1 | 7 | 10 |
|  |  | Экзамен |  |  |  | 10 | 30 |
|  |  | Итого: |  |  |  | 55 | 100 |

**7. Учебно-методическое и информационное обеспечение**

*7.1. Основная литература*

1. Выборова Г.Е. Advanced English: учебник английского языка для гуманитарных факультетов вузов, факультетов переподготовки и факультетов повышения квалификации учителей иностранного языка: [электронный ресурс] / Г.Е. Выборова, К.С. Махмурян, О.П. Мельчина. — 12-е изд., стереотип. — М.: Флинта: Наука, 2016. — 240 с.

*7.2. Дополнительная литература*

1. Практический курс английского языка. 5 курс: Учеб. для высш. учеб. заведений / Под ред. В.Д.Аракина – 4-е изд., перераб. и доп. – М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2010. – 240 с.
2. Хрестоматия по обучению семантико-стилистической интерпретации художественного текста для студентов 5 курса, спец. «Иностранный язык» / Нижегор. гос. пед. ун-т; авт.-сост.: Е.Ю. Илалтдинова, А.В. Шальнова. – Н.Новгород: НГПУ, 2006. – 177с.
3. An Insight into Sense and Style Interpretation: Метод. рек. спец. «Иностр. язык» / Нижегор. Гос. пед. ун-т; авт.-сост.: А.В.Шальнова. - Н.Новгород: НГПУ, 2008. - 9 с.
4. Foley M. Advanced Learners Grammar: A. self-study reference and practice book with answers / M. Foley, D. Hall. - Harlow: Longman, 2003.- 384 p.

*7.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине*

1. Martin Hewings. Advanced Grammar in Use: A self-study reference and practice book for advanced students / M. Hewings. – 2th edition. – Cambridge University Press, 2005. – 294p.
2. Felicity O’Dell, Michael McCarthy. English Vocabulary in Use – Cambridge University Press, 2008. – 309p.
3. Felicity O’Dell, Michael McCarthy. English Collocations in Use – Cambridge University Press, 2008. – 188p.
4. Michael McCarthy, Felicity O’Dell. English Phrasal Verbs in Use – Cambridge University Press, 2004. – 206p.

*7.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины*

1. [www.native-english.ru](http://www.native-english.ru)
2. [www.englishclub-spb.ru](http://www.englishclub-spb.ru)
3. [www.bbc.co.uk/learningenglish](http://www.bbc.co.uk/learningenglish)

**8. Фонды оценочных средств**

Фонд оценочных средств представлен в Приложении 1.

**9. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине**

*9.1. Описание материально-технической базы*

Реализация дисциплины требует наличия учебного кабинета для проведения практических занятий.

Оборудование учебного кабинета: словари, раздаточный материал, наглядные пособия, справочники, тесты.

Технические средства обучения: мультимедийное оборудование.

*9.2. Перечень информационных технологий для образовательного процесса, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем*

1. Microsoft Office (Excel, Power Point, Word).

2. Кембриджский словарь английского языка (<http://dictionary.cambridge.org/>)

3. Научная электронная библиотека (<http://elibrary.ru/>)

4. Оксфордский словарь английского языка (<http://oxforddictionaries.com/>)

5. Словари иностранных языков он-лайн (<http://lingvopro.abbyyonline.com/ru>, <http://www.multitran.ru/> )

6. Электронная информационно-образовательная среда Мининского университета (<http://ya.mininuniver.ru/> ).

**5.2. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Основы перевода (английский язык)»**

**1. Пояснительная записка**

Рабочая программа учебной дисциплины **«**Основы перевода (английский язык)»

для бакалавров разработана в соответствии с требованиями к иноязычному образованию, диктуемыми изменениями на рынке труда и в сфере высшего образования. Программа является составной частью Общей образовательной программы высшего образования (ООП ВО), нацеленной на подготовку высоко квалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов.

Программа представляет собой нормативный документ, определяющий содержание, объем, порядок изучения и преподавания дисциплины **«**Основы перевода (английский язык)». В содержание программы дисциплины входят её цели и задачи, образовательные результаты,тематический план, методы обучения, рейтинг-план, критерии аттестации*,* перечень источников для подготовки студентов, включая список электронных ресурсов, материалы для работы по организации самостоятельной работы студентов, а такжефонды оценочных средств.

Данная программа рассчитана на курс обучения английскому языку общей трудоемкостью 2 зачётных (кредитных) единицы (72 академических часа: 18 часов контактной работы, 42 часа самостоятельной работы, 12 часов контроля).

Данная дисциплина призвана сформировать у студентов необходимые навыки и умения, которые будут использоваться в дальнейшем при изучении дисциплин гуманитарного и профессионального цикла.

Целевая группа данного курса - студенты бакалавриата, успешно овладевшие модулями «Практический курс английского языка», «Углубленный курс английского языка», направления«Педагогическое образование». Дисциплина является обязательной частью модуля «Коммуникативный курс английского языка».

**2. Место в структуре модуля**

Дисциплина является обязательной частью модуля «Коммуникативный курс английского языка».

**3. Цели и задачи**

*Цель**дисциплины*

* овладение системой представлений о языке как целостном исторически сложившемся, структурно-системном и функциональном образовании;
* подготовка выпускника, способного успешно работать в профессиональной сфере педагогического образования по преподаванию иностранных языков на основе овладения им в процессе обучения общекультурными, профессиональными и специальными компетенциями;
* овладение системой знаний о культуре стран изучаемого языка, о родной культуре и русском языке как средствах межнационального и межкультурного общения;
* формирование готовности к инновационной творческой самореализации, формирование готовности к осуществлению международного сотрудничества в образовательной сфере.

*Задачи дисциплины:*

* формирование системы знаний в области основ переводоведения и теории перевода, изучение особенностей речемыслительной деятельности при осуществлении различных видов перевода;
* развитие умений в области использования приемов перевода на различных уровнях эквивалентности;
* формирование дискурсивной, социолингвистической и социокультурной компетентностей, а также лингвистической компетентности, необходимых учителю;
* формирование системы знаний о возможностях использования перевода в практике преподавания иностранных языков в школе.

**4. Образовательные результаты**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Код ОР модуля | Образовательные результаты модуля | Код ОР дисциплины | Образовательные результаты дисциплины | Код компетенций ОПОП | Средства оценивания ОР |
| ОР 2 | Демонстрирует способность определять влияние, оказываемое разными стилистическими приемами на слушающего и воспринимающего информацию и осуществлять критический анализ профессиональной и социокультурной информации | ОР.2-2-1 | Демонстрирует умения применять знание основ теории и практики перевода  в практике устной и письменной коммуникации | УК-4.1 | тест  доклад  контрольная  работа |

**5. Содержание дисциплины**

*5.1. Тематический план*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Наименование темы | Контактная работа | | | Самостоятельная работа | Всего часов по дисциплине |  |
| Аудиторная работа | | Контактная СР (в т.ч.  в ЭИОС) |  |
| Лекции | Семинары |  | |
| **Раздел 1. Объект теории перевода. Одноязычная и двуязычная коммуникация.** | **2** | **4** |  | **14** | **20** | |
| Тема 1. Значение слова «перевод»; понятие перевода. | 1 | 2 |  | 7 | 10 | |
| Тема 2. Понятие и особенности одноязычной и двуязычной коммуникации. | 1 | 2 |  | 7 | 10 | |
| **Раздел 2.** **История теории перевода. Современные теории перевода. Теория машинного перевода.** | **2** | **4** |  | **14** | **20** | |
| Тема 1. История теории перевода. Современные теории перевода. | 0.5 | 1 |  | 4 | 5.5 | |
| Тема 2. Роль Петра I в организации переводческого дела. Известные переводчики России. | 0.5 | 1 |  | 4 | 5.5 | |
| Тема 3. К вопросу о «развитых» и «неразвитых языках». | 0.5 | 1 |  | 4 | 5.5 | |
| Тема 4. Теория перевода – как теоретическая модель; Теория машинного перевода. | 0.5 | 1 |  | 2 | 3.5 | |
| **Раздел 3. Сущность перевода: ИЯ и ПЯ. Двусторонний характер знака** | **2** | **4** |  | **14** | **20** | |
| Тема 1. ИЯ и ПЯ. Двусторонний характер знака: план содержание / план выражения; основные / неосновные семантические признаки в структуре значения слова. | 1 | 1 |  | 5 | 7 | |
| Тема 2. Перевод – речевое произведение. | 0.5 | 1 |  | 5 | 6.5 | |
| Тема 3 Семантическая эквивалентность. Полнота передачи значений. | 0.5 | 2 |  | 4 | 6.5 | |
| **Зачет** |  |  |  | **12** | **12** | |
| Итого: | **6** | **12** |  | **54** | **72** | |

*5.2. Методы обучения*

При изучении дисциплины «Теория и практика перевода» используются следующие методы обучения:

- работа с текстами по чтению и аудированию,

- презентации результатов исследовательской деятельности,

- поиск и отбор значимой информации по заданной тематике,

- подготовка сообщений по изучаемым темам,

- выполнение индивидуальных / групповых проектов.

**6. Рейтинг-план**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Код ОР дисциплины | Виды учебной деятельности  обучающегося | Средства оценивания | Балл за конкретное задание  (min-max) | Число заданий за семестр | Баллы | |
| Минимальный | Максимальный |
| 1 | ОР.1-8-1 | Практическая работа | тест | 2-4 | 6 | 12 | 24 |
| 2 | ОР.1-8-1 | Самостоятельная работа | контрольная работа | 3-6 | 1 | 3 | 6 |
| 4 | ОР.1-8-1 | Индивидуальная работа | доклад | 6-8 | 5 | 30 | 40 |
|  |  | Итого: |  |  |  | **45** | **70** |
|  |  |  | **Зачет с оценкой** |  |  |  |  |
|  | ОР.1-8-1 | Устный ответ |  |  |  | 5 | 20 |
|  | ОР.1-8-1 | тест |  |  |  | 5 | 10 |
|  |  | Итого: |  |  |  | 55 | 100 |

**7. Учебно-методическое и информационное обеспечение**

*7.1. Основная литература*

1. Белова Е.Е., Гаврикова Ю.А. Хрестоматия по теории и практике перевода: Учеб. пособие Нижний Новгород: НГПУ, 2013
   1. *Дополнительная литература*
2. Алексеева И.С. Введение в переводоведение: Учеб. пособие для студентов филол. и лингв. фак. вузов Москва: Академия, 2008
3. Нелюбин Л.Л., Хухуни Г.Т. Наука о переводе (история и теория с древнейших времен до наших дней): Учеб. пособие: Рек.Ред.-издат. Советом Рос. акад. образования Москва: Моск. психол.- социал. ин-т; Флинта, 2006
4. Перевод и реферирование общественно-политических текстов: Учеб.пособие Москва: Дрофа, 2006
5. Практикум по теории и практике перевода: Учеб. пособие для студентов IV курса спец."Иностр. яз." Нижний Новгород: 2006
6. Сдобников В.В., Калинкин А.Е. - 30 уроков устного перевода. Английский язык: Учебник/ - М.: Восточная книга, 2010
7. Теория перевода: Учеб. пособие для подготовки студентов к семинар. занятиям (спец.-050303 Иностр.яз.) Нижний Новгород: 2006

*7.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины*

1. [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru/) Научная электронная библиотека
2. [www.ebiblioteka.ru](http://www.ebiblioteka.ru/) Универсальные базы данных изданий
3. [www.rsl.ru](http://www.rsl.ru/) Российская государственная библиотека
4. [www.rusedu.ru](http://www.rusedu.ru/) Архив учебных программ и презентаций
5. <http://dictionary.cambridge.org/> Интернет доступ
6. http://oxforddictionaries.com Кембриджский словарь английского языка
7. http://lingvopro.abbyyonline.com/ru Оксфордский словарь английского языка

**8. Фонды оценочных средств**

Фонд оценочных средств представлен в Приложении 1.

**9. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине**

*9.1. Описание материально-технической базы*

Для проведения занятий по дисциплине используются аудитории университета, в том числе оборудованные мультимедийными ресурсами.

*9.2. Перечень информационных технологий для образовательного процесса, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем*

Планируется использование традиционных программных средств, таких как средства Microsoft Word, Power Point, Microsoft Internet Explorer и других, а также средств организации взаимодействия с обучающимися в ЭИОС Мининского университета, в том числе взаимодействия с помощью разнообразных сетевых ресурсов, например Google-сервисов.

**5.5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Стилистика английского языка»**

**1. Пояснительная записка**

Программа дисциплины «Стилистика английского языка» отражает основные положения ФГОС ВО 3++ и является составной частью основной образовательной программы высшего образования (ОПОП ВО), нацеленной на подготовку бакалавров по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (с двумя профилями подготовки), профилю подготовки «Иностранный (английский) язык и Иностранный (китайский) язык».

Программа представляет собой нормативный документ, определяющий содержание, объем, порядок изучения и преподавания дисциплины «Стилистика английского языка». В содержание программы дисциплины входят её цели и задачи, образовательные результаты, тематический план, методы обучения, рейтинг-план, критерии аттестации, перечень источников для подготовки студентов, включая список электронных ресурсов, материалы по организации самостоятельной работы студентов, а также фонды оценочных средств.

Данная Программа рассчитана на курс обучения английскому языку общей трудоемкостью 2 зачётных (кредитных) единиц (72 академических часа: 30 часов контактной работы, 36 часов самостоятельной работы, 6 часов контроль).

**2. Место в структуре модуля**

Дисциплина «Стилистика английского языка» является базовой дисциплиной модуля «К.М.08.Коммуникативный курс английского языка».

Для освоения дисциплины «Стилистика английского языка» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплины ««Практический курс английского языка», а также всех теоретических дисциплин на предыдущих курсах.

Освоение дисциплины является необходимой основой для изучения дисциплин «Основы перевода», «Основы лингвистического анализа текста», закладывает основу для дальнейшего профессионально-ориентированного совершенствования владения иностранным языком и прохождения педагогической и учебной практики.

**3. Цели и задачи**

*Цель дисциплины* - подготовка выпускника, способного успешно работать в профессиональной сфере педагогического образования по преподаванию иностранных языков на основе овладения им в процессе обучения общекультурными, профессиональными и специальными компетенциями;

- овладение системой знаний о культуре стран изучаемого языка, о родной культуре и русском языке как средствах межнационального и межкультурного общения;

- овладение системой представлений о языке как целостном исторически сложившемся, структурно-системном и функциональном образовании.

*Задачи дисциплины:*

- обучение сознательному подходу к учебному тексту как целому, в единстве его формы и идейного содержания;

- формирование базовых навыков исследовательской деятельности;

- формирование у студентов лингвистической и коммуникативной компетенций учителя иностранного языка, а также компетенций, обеспечивающих основу для дальнейшего профессионально-ориентированного совершенствования владения иностранным языком;

**4. Образовательные результаты**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Код ОР модуля | Образовательные результаты модуля | Код ОР дисциплины | Образовательные результаты дисциплины | Код  ИДК | Средства оценивания ОР |
| *ОР-1* | Демонстрирует  знание основных  понятий и  категорий теории  языка и навык применять специальные теоретические знания в коммуникации | ОР-1-3-1 | Умеет проводить научные исследования в области стилистики английского языка | УК.4.3.  ОПК.8.1. | Творческое групповое задание  Творческое индивидуальное задание |
| ОР.2 | Демонстрирует умение осуществлять отбор и критический анализ профессиональной и социокультурной информации | ОР.2-3-2 | Демонстрирует знания и умения, необходимые для обсуждения художественных, научных и публицистических текстов | ПК 1.2 | контрольная работа; творческое задание |

**5. Содержание дисциплины**

*5.1. Тематический план*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Наименование темы | Контактная работа | | | Самостоятельная работа | Всего часов по дисциплине |
| Аудиторная работа | | Контактная СР (в т.ч.  в ЭИОС) |
| Лекции | Семинары |
| **Раздел 1.** **Общие вопросы** | **1** | **2** |  | **6** | **9** |
| Тема 1.1. Предмет и задачи стилистики. Лингвостилистика и литературоведческая стилистика | 0.5 | 1 |  | 3 | 4.5 |
| Тема 1.2. Стилистика в системе лингвистических дисциплин | 0.5 | 1 |  | 3 | 4.5 |
| **Раздел 2. Стилистическая фонетика. Стилистическая морфология** | **2** | **2** |  | **6** | **10** |
| Тема 2.1. Стилистическая фонетика: парадигматика и синтагматика | 1 | 1 |  | 3 | 5 |
| Тема 2.2. Стилистическая морфология: парадигматика и синтагматика | 1 | 1 |  | 3 | 5 |
| **Раздел 3.** **Стилистическая лексикология** | **2** | **4** |  | **6** | **12** |
| Тема 3.1. Структура значения слова. Денотативное и коннотативное значение | 1 | 2 |  | 3 | 6 |
| Тема 3.2. Стилистически значимая структура словаря языка | 1 | 2 |  | 3 | 6 |
| **Раздел 4. Стилистическая семасиология** | **2** | **6** |  | **6** | **14** |
| Тема 4.1. Фигуры замещения (тропы) | 1 | 4 |  | 3 | 8 |
| Тема 4.2. Фигуры совмещения | 1 | 2 |  | 3 | 6 |
| **Раздел 5. Стилистический синтаксис** | **2** | **4** |  | **6** | **12** |
| Тема 5.1. Стилистически значимое варьирование структуры предложения (парадигматика) | 1 | 2 |  | 3 | 6 |
| Тема 5.2. Стилистически значимые последовательности предложений (синтагматика) | 1 | 2 |  | 3 | 6 |
| **Раздел 6. Функциональная стилистика** | **1** | **2** |  | **6** | **9** |
| Тема 6.1. Язык как совокупность субъязыков | 0.5 | 1 |  | 3 | 4.5 |
| Тема 6.2. Субъязык и стиль | 0.5 | 1 |  | 3 | 4.5 |
| Экзамен |  |  |  | 6 | 6 |
| **Итого:** | **10** | **20** |  | **42** | **72** |

*5.2. Методы обучения*

При преподавании дисциплины используются следующие методы обучения:

При изучении дисциплины «Стилистика» используются следующие методы обучения: выполнение контрольных работ, тренировочных упражнений, тестов, с текстами, презентации результатов исследовательской деятельности, поиск и отбор значимой информации по заданной тематике, подготовка докладов по изучаемым темам

**6. Рейтинг-план**

*6.1. Рейтинг-план (по дисциплине)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Код ОР дисциплины | Виды учебной деятельности  обучающегося | Средства оценивания | Балл за конкретное задание  (min-max) | Число заданий за семестр | Баллы | |
| Минимальный | Максимальный |
| 1 | ОР.1 -2 -1  ОР.2 -2 -1 | Практическая работа | тест | 2-4 | 6 | 12 | 24 |
| 2 | ОР.1 -2 -1  ОР.2 -2 -1 | Самостоятельная работа | контрольная работа | 3-6 | 1 | 3 | 6 |
| 4 | ОР.1 -2 -1  ОР.2 -2 -1 | Индивидуальная работа | доклад | 6-8 | 5 | 30 | 40 |
|  |  | Итого: |  |  |  | 45 | 70 |
|  |  |  | **Экзамен** |  |  |  |  |
|  | ОР.1 -2 -1  ОР.2 -2 -1 | Устный ответ |  |  |  | 5 | 20 |
|  | ОР.1 -2 -1  ОР.2 -2 -1 | Стилистичес-  кий анализ текста |  |  |  | 5 | 10 |
|  |  | Итого: |  |  |  | 55 | 100 |

*7.1. Основная литература*

Актуальные проблемы современной лингвистики: учеб. пособие для студентов вузов, обуч-ся по напр."540300 (050300) - Филол. образование: допущено УМО по напр. пед. образования. Москва: Флинта; Наука, 2016.

7.2. Дополнительная литература

1) Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка (Стилистика декодирования): Учеб. пособие для студентов пед.ин-тов по спец.№2103 "Иностр.яз.": Допущено М-вом просвещения СССР. - Ленинград: Просвещение, 1981. 295 с.

2) Знаменская Т.А. Стилистика английского языка: Основы курса: учеб. пособие для студентов вузов: Допущено М-вом образования РФ. - Москва: КомКнига, 2006. 224 с.

3) Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка: Учебник для ин-тов и фак. иностр. яз. – 2-е изд., испр. – М.: ООО «Издательство АСТ»: ООО «Издательство АСТ-рель», 2000. – 224 с.

*7.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине*

*1*) Гуревич В.В. English Stylistics /Стилистика английского языка: Учеб пособие. 8-е изд., стер. –М.: «Флинта», 2017. – 72 с.

2) Ивашкин М.П. Практикум по стилистике английского языка/ A Manual of English Stylistics: Учеб. Пособие/ М.П. Ивашкин, В.В. Сдобников, А.В. Селяев. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. – 101 с.

3) Шаховский В.И. Стилистика английского языка: Учеб. пособие. — Москва: Либpoком, 2008, 2013. — 232 с.

7.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1) https://literarydevices.net/

2) https://studfiles.net/preview/2627255/

3) https://studopedia.ru/10\_226468\_Lecture--Devices-Based-on-the-Interaction-of-Primary-and-Derivative-Logical-Meanings-Devices-Giving-Additional-Characteristics-to-the-Objects-Described.html

4) https://ru.scribd.com/document/27410693/Stylistic-Devices

*7.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины*

1) https://literarydevices.net/

2) https://studfiles.net/preview/2627255/

3) https://studopedia.ru/10\_226468\_Lecture--Devices-Based-on-the-Interaction-of-Primary-and-Derivative-Logical-Meanings-Devices-Giving-Additional-Characteristics-to-the-Objects-Described.html

4) https://ru.scribd.com/document/27410693/Stylistic-Devices

*8. Фонды оценочных средств*

Фонд оценочных средств представлен в Приложении 1.

9. *Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине*

9.1. Описание материально-технической базы

Для проведения занятий по дисциплине используются аудитории университета, в том числе оборудованные мультимедийными ресурсами.

9.2. Перечень информационных технологий для образовательного процесса, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Планируется использование традиционных программных средств, таких как средства Microsoft Word, Power Point, Microsoft Internet Explorer и других, а также средств организации взаимодействия с обучающимися в ЭИОС Мининского университета, в том числе взаимодействия с помощью разнообразных сетевых ресурсов, например, Google-сервисов.

**5.6. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Мультилингвизм и социум»**

* + 1. **Пояснительная записка**

Рабочая программа учебной дисциплины «Мультилингвизм и социум» для бакалавров разработана в соответствии с требованиями к иноязычному образованию, диктуемыми изменениями на рынке труда и в сфере высшего образования. Программа нацелена на подготовку высоко квалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов. В содержание программы дисциплины входят её цели и задачи, образовательные результаты,тематический план, методы обучения, рейтинг-план, критерии аттестации*,* перечень источников для подготовки студентов, включая список электронных ресурсов, материалы для работы по организации самостоятельной работы студентов, а такжефонды оценочных средств. Самостоятельная работа студента предполагает работу с учебной и справочной литературой по теоретической фонетике английского языка.

Данная Программа рассчитана на курс обучения английскому языку общей трудоемкостью 2 зачётные (кредитные) единицы (72 академических часа: 36 часов контактной работы, 30 часов самостоятельной работы, 6 часов контроль).

Дисциплина «Мультилингвизм и социум» призвана сформировать у студентов необходимые навыки и умения, которые будут использоваться в дальнейшем при изучении дисциплин гуманитарного и профессионального цикла.

Целевая группа данного курса - студенты бакалавриата, успешно овладевшие модулями «Практический курс английского языка», «Углубленный курс английского языка», направления«Педагогическое образование». Модули, для которых данный модуль является предшествующим: «Лингвистика и культура».

Дисциплина по выбору «Мультилингвизм и социум**»** (К.М.08.ДВ.01.01) относится к вариативной части (Б1.В) комплексного модуля «Коммуникативный курс английского языка» (К.М.08), 7 семестр.

**2. Место в структуре модуля**

Дисциплина по выбору «Мультилингвизм и социум**»** (К.М.08.ДВ.01.01) относится к вариативной части (Б1.В) комплексного модуля «Коммуникативный курс английского языка» (К.М.08), 7 семестр.

«Входные» компетенции обучающихся, необходимые для его изучения:

УК-2: Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;

ОПК-1: Способен осуществлять профессиональную деятельность в соответствии с нормативными правовыми актами в сфере образования и нормами профессиональной этики.

**3. Цели и задачи**

*Цель**дисциплины* - подготовка выпускника, способного успешно работать в профессиональной сфере педагогического образования по преподаванию иностранных языков на основе овладения им системой знаний о национальных, территориальных, социальных разновидностях английского языка для достижения более целостного и эффективного развития языковой компетенции бакалавра.

*Задачи дисциплины:*

Сформировать систему знаний, умений и владений о многообразии культурных миров, особенностях взаимодействия с представителями различных культур, технологиями оптимизации межкультурного взаимодействия, как основы для развития необходимых компетенций;

Научить студентов находить, воспринимать, и обрабатывать в соответствии с поставленной задачей различную информацию на иностранном языке, полученную из печатаных и электронных источников в рамках социокультурной и профессиональной сфер общения.

Формировать у студентов систему представлений о языке как целостном исторически сложившемся, структурно-системном и функциональном образовании;

Научить студентов практически применять приобретенные теоретические знания в процессе межкультурной коммуникации, а также практически применять средства реализации различных типов дискурса для достижения определенных коммуникативных задач;

Формировать готовность студентов к использованию иностранного языка как средства общекультурного развития, самообразования и профессионального самосовершенствования.

**4. Образовательные результаты**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Код ОР модуля | Образовательные результаты модуля | Код ОР дисциплины | Образовательные результаты дисциплины | Код ИДК | Средства оценивания ОР |
| ОР 1 | Демонстрирует умения применять знания территориальных особенностей изучаемого языка  в практике устной коммуникации | ОР.1-4-1 | Умеет осуществлять коммуникацию на иностранном языке на основе знаний о территориальных разновидностях  функционирования языка | УК.1.1.  УК.4.3. | практические задания;  тест;  устный ответ;  презентация; |

**5. Содержание дисциплины**

*5.1. Тематический план*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Наименование темы | Контактная работа | | | Самостоятельная работа | Всего часов по дисциплине |
| Аудиторная работа | | Контактная СР (в т.ч.  в ЭИОС) |
| Лекции | Семинары |
| **Раздел 1.** | **6** | **12** |  | **15** | **33** |
| Тема 1.1. Языковые контакты, их виды и проявления. | 2 | 4 |  | 5 | 11 |
| Тема 1.2. Глобализм и языковая  конвергенция и дифференциация. | 2 | 4 |  | 5 | 11 |
| Тема 1.3. Понятие контактного  языка. Международные и мировые языки. | 2 | 4 |  | 5 | 11 |
| **Раздел 2.** | **6** | **12** |  | **15** | **33** |
| Тема 2.1. Национальное, территориальное и социальное варьирование языка | 2 | 4 |  | 5 | 11 |
| Тема 2.2. Понятие полицентрического языка. Полицентризм английского и других европейских языков | 2 | 4 |  | 5 | 11 |
| Тема 2.3. Кодовое смешение и переключение кода в социуме | 2 | 4 |  | 5 | 11 |
| **Зачет с оценкой** |  |  |  | **6** | **6** |
| **Итого:** | **12** | **24** |  | **36** | **72** |

*5.2. Методы обучения*

При изучении дисциплины «Мультилингвизм и социум» используются следующие методы обучения:

- презентации результатов исследовательской деятельности,

- поиск и отбор значимой информации по заданной тематике,

- подготовка сообщений по изучаемым темам,

- выполнение индивидуальных / групповых проектов,

**6. Рейтинг-план дисциплины**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | **Код ОР**  **дисциплины** | | Виды учебной деятельности  обучающегося | | | Средства оценивания | Балл за конкретное задание | Число заданий за семестр | Баллы | |
| Минимальный | Максимальный |
| 1. | ОР.1-4-1 | | Практическая работа | | | Тест | 4 | 6 | 12 | 24 |
| 2. | ОР.1-4-1 | | Самостоятельная работа | | | Доклад | 8 | 5 | 30 | 40 |
| 3. | ОР.2-4-1 | | Индивидуальная работа | | | Устный ответ | 3 | 2 | 3 | 6 |
|  |  | | |  |  | | --- | --- | | **Итого**: |  | | | |  |  |  | **45** | **70** |
| **Зачет с оценкой** | | | | | | | | | | |
|  | ОР.1-4-1  ОР.2-4-1 | | - устный ответ | | | |  |  | 5 | 20 |
| - тест | | | |  |  | 5 | 10 |
|  |  | | Итого за зачет (среднее арифметическое значение) | | | |  |  | **10** | **30** |
|  | | | | | | | | | | |
|  |  | **Итого** | |  |  | |  |  | **55** | **100** |

**7. Учебно-методическое и информационное обеспечение**

*7.1. Основная литература*

1. Абрамова, И.Е. Идентификация личности билингва по иностранному акценту: монография / И.Е. Абрамова. – 2-е изд., стер. – Москва: Флинта, 2017. – 185 с.: ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364033> (дата обращения: 30.05.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-1495-9. – Текст: электронный.

2. Багана, Ж. Контактная лингвистика: взаимодействие языков и билингвизм / Ж. Багана, Е.В. Хапилина. – 2-е изд., стер. – Москва: Флинта, 2016. – 127 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57636> (дата обращения: 30.05.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-0958-0. – Текст: электронный.

3. Одегова, О.В. Глобализация языка и культуры: специфика и место в системе глобальных процессов современности / О.В. Одегова; науч. ред. Г.И. Петрова; Национальный исследовательский Томский государственный университет. – Томск: Томский государственный университет (ТГУ), 2017. – 168 с.: ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=466513> (дата обращения: 30.05.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-94621-601-2. – Текст: электронный.

4. Тимофеев, А.В. Билингвальная модель профессиональной подготовки будущего учителя иностранного языка: монография / А.В. Тимофеев, А.А. Ворожбитова. – 2-е изд., стер. – Москва: Флинта, 2014. – 129 с.: ил., табл., схем. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375480> (дата обращения: 30.05.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-1875-9. – Текст: электронный.

*7.2. Дополнительная литература*

1. Абрамова, И.Е. Овладение произносительной нормой иностранного языка вне естественной языковой среды: монография / И.Е. Абрамова. – 2-е изд., стер. – Москва: Флинта, 2017. – 222 с.: ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364034> (дата обращения: 30.05.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-1494-2. – Текст: электронный.
2. Беляева, Л.Н. Сетевые лингвистические технологии: монография / Л.Н. Беляева, О.Н. Камшилова, К.Р. Пиотровская; Российский государственный педагогический университет имени А. И. Герцена. – Санкт-Петербург: Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена (РГПУ), 2019. – 112 с.: ил., табл., схем. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=577480> (дата обращения: 30.05.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8064-2101-5. – Текст: электронный.
3. Богданов, С.И. Языковые переписи и мониторинги как инструмент национальной и языковой политики: монография / С.И. Богданов, М.А. Марусенко, Н.М. Марусенко; Российский государственный педагогический университет имени А. И. Герцена. – Санкт-Петербург: Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена (РГПУ), 2020. – 344 с.: табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=578025> (дата обращения: 30.05.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8064-2756-5. – Текст: электронный.
4. Падучева, Е.В. Эгоцентрические единицы языка: монография / Е.В. Падучева. – 2-е изд. – Москва: Языки славянской культуры (ЯСК), 2019. – 442 с. – (Studia philologica). – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=562238> (дата обращения: 29.04.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-907117-23-5. – Текст: электронный.
5. Виноградов, В.А. Статьи по общему языкознанию, компаративистике, типологии: сборник научных трудов / В.А. Виноградов; сост. и ред. К.Г. Красухин; Российская Академия Наук, Институт языкознания. – 2-е изд. – Москва: Языки славянской культуры (ЯСК), 2019. – 546 с.: ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=562327> (дата обращения: 29.04.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 987-5-907117-46-4. – Текст: электронный.
6. Ходжагельдыев, Б.Д. Русский с английским привкусом=Russian with English Flavour: развитие русского языка в эпоху глобализации: [16+] / Б.Д. Ходжагельдыев, О.С. Шурупова. – Москва: Библио-Глобус, 2017. – 348 с.: табл., граф., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=498963> (дата обращения: 30.05.2020). – Библиогр.: с. 313-325. – ISBN 978-5-9500227-6-0. – DOI 10.18334/9785950022760. – Текст: электронный.

*7.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине*

1. Murphy, R. English Grammar in Use: A self-study reference and practice book for intermediate students / R. Murphy. – 4th edition. – Cambridge University Press, 2015. – 392p.

2. Oxenden C., Latham-Koenig Ch., Seligson P. New English File. Pre-Intermediate Student’s Book. – Oxford University Press, 2012.

3. Oxenden C., Latham-Koenig Ch., Seligson P.. New English File. Pre-Intermediate Workbook. – Oxford University Press, 2012.

4. Oxenden C., Latham-Koenig Ch., English File 3rd Edition Intermediate: Student’s Book. – Oxford University Press, 2013.

5. Oxenden C., Latham-Koenig Ch., English File 3rd Edition Intermediate: Workbook. – Oxford University Press, 2013.

6. L.G. Alexander. Right word. Wrong word. Words and structures confused and misused by learners of English.- Longman group UK limited, 2003.

*7.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины*

1. Научная электронная библиотека (<http://elibrary.ru/>)
2. Кембриджский словарь английского языка (<http://dictionary.cambridge.org/>)
3. Оксфордский словарь английского языка (<http://oxforddictionaries.com/>)
4. Русский филологический портал: <http://philology.ru/>
5. Словари иностранных языков онлайн (<http://lingvopro.abbyyonline.com/ru>, <http://www.multitran.ru/> )
6. Электронная информационно-образовательная среда Мининского университета (<http://ya.mininuniver.ru/> )

**8. Фонды оценочных средств**

Фонд оценочных средств представлен в Приложении 1.

**9. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине**

*9.1. Описание материально-технической базы*

Занятия по данной дисциплине проходят с использованием интерактивных форм. Преподаватель использует такие интерактивные формы обучения, как: дискуссию, мозговой штурм, ситуационный анализ. В своей практике преподаватель читает разные виды лекций (информационная, проблемная, лекция – пресс-конференция и др.). При этом используется следующее оборудование: мультимедиа проектор, компьютер, экран. Привлекаются ресурсы и университетской библиотеки онлайн.

Технические средства обучения: аудиоаппаратура, видеоаппаратура (DVD-плейер), компьютерное обеспечение, мультимедийное оборудование.

*9.2. Перечень информационных технологий для образовательного процесса, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем*

1. Научная электронная библиотека (<http://elibrary.ru/>)
2. Кембриджский словарь английского языка (<http://dictionary.cambridge.org/>)
3. Оксфордский словарь английского языка (<http://oxforddictionaries.com/>)
4. Русский филологический портал: <http://philology.ru/>
5. Словари иностранных языков онлайн (<http://lingvopro.abbyyonline.com/ru>, <http://www.multitran.ru/> )
6. Электронная информационно-образовательная среда Мининского университета (<http://ya.mininuniver.ru/> )

**5.5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Словообразование английского языка»**

**1. Пояснительная записка**

Рабочая программа учебной дисциплины «Словообразование английского языка» для бакалавров разработана в соответствии с требованиями к иноязычному образованию, диктуемыми изменениями на рынке труда и в сфере высшего образования. Программа отражает основные положения ФГОС ВО 3+ и является составной частью ОПОП, нацеленной на подготовку высоко квалифицированных кадров, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов.

Данная Программа рассчитана на курс обучения английскому языку общей трудоемкостью 2 зачётных (кредитных) единицы (72 академических часа: 36 часов контактной работы, 30 часов самостоятельной работы, 6 часов контроль).

Специфика данного курса заключается, с одной стороны, в том, что он является теоретической базой для практического овладения словарным составом языка и служит повышению его качества, а с другой, - опирается на знания студентов, полученные на занятиях по практическому курсу английского языка. Преподавание курса словообразования связано с другими дисциплинами: «Введение в языкознание», «Теоретическая грамматика», «Теория перевода», «Стилистика» и опирается на их содержание. Целью изучения дисциплины является овладение студентами знаний о лексикологии как лингвистической дисциплине, лингвистических единицах и способах словообразования.

Основными задачами дисциплины являются изучение предмета и задач лексикологии, слова как основной единицы языка, его состава, фразеологических единиц, принципов их классификации, путях их образования, а также главных и второстепенных способов словообразования.

В результате усвоения дисциплины студент должен иметь целостное представление о главных и второстепенных способах словообразования, иметь практические навыки анализа слова по составу.

Целевая группа данного курса - студенты бакалавриата, владеющие средней коммуникативной компетенцией первого иностранного языка на уровне B1-B2 по признанной общеевропейской шкале компетенций.

**2. Место в структуре модуля**

Дисциплина «Словообразование английского языка» является дисциплиной по выбору модуля «Коммуникативный курс английского языка».

**3. Цели и задачи**

**Цель** дисциплины – создать условия для формирования знаний основных теоретических положений словообразования в области английского языка.

**Задача** дисциплины:

- ознакомить студентов с общей характеристикой современного состояния словарного состава английского языка, со специфическими его особенностями и структурными моделями, входящих в него слов,

- сформировать навык анализа продуктивных и непродуктивных типов и средств словообразования, системного характера английской лексики и т.д.

1. **Образовательные результаты**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Код ОР модуля | Образовательные результаты модуля | Код ОР дисциплины | Образовательные результаты дисциплины | Код ИДК | Средства оценивания ОР |
| ОР-1 | Демонстрирует готовность использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования;  способность руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся | ОР-1-6-1 | Умеет использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования; | УК 4.6 | Доклад (сообщение) |

**5. Содержание дисциплины**

*5.1. Тематический план*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Наименование темы* | Контактная работа | | | Самостоятельная работа | Всего часов по дисциплине |
| Аудиторная работа | | Контактная СР (в т.ч. в ЭИОС) |
| Лекции | Семинары / Практические занятия |
| **Раздел 1. Лексические единицы как разновидность лингвистических единиц, их онтологические и функциональные характеристики.** | **6** | **12** |  | **15** | **33** |
| Тема 1.1 Лексикология как лингвистическая дисциплина. Предмет и задачи лексикологии. | 2 | 4 |  | 5 | 11 |
| Тема 1.2 Слово как основная единица языка. Морфема как непосредственно составляющий структурный элемент состава слова. Структурные типы слов (основ): простые, производные, сложные, сложнопроизводные. | 2 | 4 |  | 5 | 11 |
| Тема 1.3 Номинативные биномы (полиномы). Словосочетания. | 2 | 4 |  | 5 | 11 |
| **Раздел 2. Структура слова и способы словообразования. Основные слово**  **образовательные модели современного английского языка.** | **6** | **12** |  | **15** | **33** |
| Тема 2. 1 Морфологический анализ слова по составу (по непосредственно-составляющим): корень + аффиксы (приставка, суффикс) + окончание. Разновидности аффиксов (комплетивы), включая нулевой аффикс (конверсия) и минус-аффикс (сплинтеры, обратное словообразование/реверсия). | 2 | 4 |  | 5 | 11 |
| Тема 2.2Основные положения словообразования как одного из подразделов лексикологии. Основные способы словообразования: аффиксация, словосложение, сокращение слов. Второстепенные способы словообразования: чередование (перегласовка) звуков / ударения, звукоподражание, бленды. Основы семантической деривации (смыслового переноса). | 2 | 4 |  | 5 | 11 |
| Тема 2.3 Основные положения английской фразеологии. Типы фразеологических единиц. | 2 | 4 |  | 5 | 11 |
| **Контроль** |  |  |  | **6** | **6** |
| **Итого** | **12** | **24** |  | **36** | **72** |

**5.2. Методы обучения**

При изучении дисциплины «Словообразование английского языка» используются следующие методы обучения: работа с опорными конспектами, применение метода проблемного обучения (выполнение аналитических заданий); метод дискуссий; проектных технологий; обучение с применением ИКТ.

**6. Рейтинг-план**

*6.1. Рейтинг-план (по дисциплине)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Код ОР дисциплины | Виды учебной деятельности  обучающегося | Средства оценивания | Балл за конкретное задание | Число заданий за семестр | Баллы | |
| Минимальный | Максимальный |
| 1 | ОР.-1-4-1 | Самостоятельная работа | Доклад (сообщение) | 22,5-35 | 2 | 45 | 70 |
|  |  |  |  |  | **Итого:** | **45** | **70** |
|  |  |  | Экзамен: |  |  | **10** | **30** |
|  |  | Итого по дисциплине: |  |  |  | **55** | **100** |

**7. Учебно-методическое и информационное обеспечение**

*7.1. Основная литература*

1.  Арнольд, И.В. Лексикология современного английского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие / И.В. Арнольд. — Электрон. дан. — Москва: ФЛИНТА, 2017. — 376 с. — Режим доступа:

[https://e.lanbook.com/book/108229](https://e.lanbook.com/book/108229 2)

[2](https://e.lanbook.com/book/108229 2). Катермина, В.В. Лексикология английского языка: практикум [Электронный ресурс] / В.В. Катермина. — Электрон. дан. — Москва: ФЛИНТА, 2016. — 118 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/84300. — Загл. с экрана.

*7.2. Дополнительная литература*

1.  Бабич, Г.Н. Lexicology: A Current Guide. Лексикология английского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие / Г.Н. Бабич. — Электрон. дан. — Москва: ФЛИНТА, 2016. — 200 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/85849.

2. Клюкина, Ю.В. Курс английского языка (A course of English): учебное пособие / Ю.В. Клюкина, А.А. Шиповская; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2015. - 175 с.: ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8265-1472-6; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=444928>

3. Осиянова, О. The English Word : практикум / О. Осиянова, М. Романюк ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург: ОГУ, 2012. - 154 с. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259302>.

4. Стернин, И.А. Проблемы анализа структуры значения слова: монография / И.А. Стернин; науч. ред. З.Д. Попова. - 2-е изд., стер. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. - 212 с. - Библиогр.: с. 195-209 - ISBN 978-5-4475-5720-1; то же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375688>

*7.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине*

1. Архипов, И.К. Лексикология английского языка [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / И.К. Архипов, Н.А. Пузанова. — Электрон. дан. — Санкт-Петербург: РГПУ им. А. И. Герцена, 2012. — 126 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/5556.

*7.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины*

1. http://www.sil.org/linguistics/GlossaryOfLinguisticTerms/
2. http://dir.yahoo.com/Social\_Science/linguistics\_and\_human\_languages/
3. http://www.cal.org/ericcll/faqs/RGOs/linguistics.html
4. http://www. lingnet. org/
5. http://www. lds. upenn. edu/ - Linguistic Data Consortium
6. http://www. lingvo. ru ABBYY Lingva x3
7. http://www. Online Etymology Dictionary
8. http://www. Merriam-Webster’s Collegiate Dictionary 10-th edition
9. www.biblioclub.ru ЭБС «Университетская библиотека онлайн»

**8. Фонды оценочных средств**

Фонд оценочных средств представлен в Приложении 1.

**9. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине**

*9.1. Описание материально-технической базы*

Реализация учебной (проектной) практики требует наличия аудитории университета, в том числе оборудованные мультимедийными ресурсами.

*9.2. Перечень информационных технологий для образовательного процесса, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем:*

Перечень программного обеспечения:

Microsoft Word, PowerPoint, Internet Explorer.

Перечень информационных справочных систем:

- www.biblioclub.ru ЭБС «Университетская библиотека онлайн»;

- www.elibrary.ru Научная электронная библиотека;

- www.ebiblioteka.ru Универсальные базы данных изданий;

- ЭИОС Мининского университета.

**7. ПРОГРАММА ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

**Определение результатов освоения модуля на основе вычисления рейтинговой оценки по каждому элементу модуля**

Рейтинговая оценка по модулю рассчитывается по формуле:

Rjмод. =

Rjмод. – рейтинговый балл студента j по модулю;

, ,… – зачетные единицы дисциплин, входящих в модуль,

– зачетная единица по практике, – зачетная единица по курсовой работе;

, , … – рейтинговые баллы студента по дисциплинам модуля,

, – рейтинговые баллы студента за практику, за курсовую работу, если их выполнение предусмотрено в семестре.

Величина среднего рейтинга студента по модулю лежит в пределах от 55 до 100 баллов.